

Mujer de 23 años

País de origen: Corea

Lengua Materna: Coreano

Primera lengua extranjera aprendida: Inglés

Otras lenguas que ha estudiado: Japonés

Estudios realizados de español: unos meses en la Universidad de Corea y unas semanas en España

Texto 1/9

Tipo 1

Si fueras invisible. ¿Qué --?

Si fuera invisible me movería muchas veces.

Por que quería saber qué pensaban en mí, mis amigos, familia mis profesores y mis compañeros.

Me acercaría a ellos, escucharía sus dialogo o sus verdades y leería sus corazón.

Si no tendrían un corazón de la verdad, unos golpes se los daría como diablo o angela.

En segundo lugar, visitaría una dulcería que hay unos helados, coca-cola, chocolate, caramelo y chicle. Después, comería todo lo que quería como niña sin preocuparme.

En tercero lugar, visitaría la casa de mi futuro novio. para saber quién sería, él cómo sería, cuántos hijos tendríamos.

Visitaría unas tiendas de ropa o unos almacenes, pues me pondría todo el ropa querida sin robar nada.

Sólo quería saber como sería yo.

Ingredientes (para 4 personas)

pulpo

mejillón

caracol

puerro

zanahoria

pimiento verde y rojo

cucharón de escalonia, ajo triturado y azúcar

cucharón de salsa negra

cucharón de sésamo triturado y aceite de sésamo

mienta ((las letras iniciales de la palabra están cortadas)) y aceite de maíz

fideo (os de boniato o patata)

elaboración

ave ((las letras iniciales de la palabra están cortadas)) pulpo, caracol y mejillón en el agua con sal

Caliente pulpo, caracol y mejillón en el agua hervido

Corte el pulpo con el cuchillo en trozos de 4cm, caracol y mejillón corte en trozos delgadamente

Corte puero y pimiento en trozos de 4cm

cueza en el Agua hervido y el fideo corta de 9cm ortamente ((las letras iniciales de la palabra están cortadas))

turre ajo y escalonia con aceite en la sartén, después eche marisco. Al estar maduro eche toda verdura y turre rapidamente

El fideo turre echando salsa negra, azúcar, aceite de sésamo y sésamo triturado en otra sartén

Mezcle 5 6

Ponga mariscos encima del fideo en el plato grande

(clase de conversación)

Pienso que los jóvenes coreanos no tienen los problemas grandes socialmente. Pero en alguna parte ellos los tienen.

Normalmente los estudiantes no son libres hasta ingresan en la universidad. Pues al ingresar en la universidad, los nuevos estudiantes son comido mucho la bebida a los mayores estudiantes.

Es como obligación, pero no es obligación. Este hecho era normal hace tres años. Pero a veces los ciertos estudiantes murieron como mucho bebida. Pues ahora casi se desaparece.

Por segunda, último día poco a poco ellos piensan la materia más importante que la mente.

Por eso suelen querer lo que ganan el dinero por la manera fácil.

Pero todavía no hay mucho donde pueden trabajar sin esfuerzo.

Por tercero, en parte que los alumnos (hacos)¹ en el extranjero toman la droga y vuelven a Corea. Pero ellos suelen no dejan de tomarla. Por eso ellos se esfuerzan para tomar continuamente y la toman confidentemente.

Pero se extrema en la represión de la droga en Corea.

Pues siempre ellos se hacen problema social. Pero ellos son el mínimo.

Sin embargo en Corea casi no tiene el problema sexual. Última día está más libre que antes, pero normalmente la idea sexual es cerrada y conservadora en Corea.

Entonces en España...

Pienso que los españoles tienen los problemas sexuales. Es que es muy abierta. Es posible que los novios expresan el amor por la acción sin vergüenza o cortesía.

Pienso que ellos no toman la droga tan Corea. Pero he oído que ellos toman mucho la droga. Entonces tendrá mucho problema social.

Pero ellos no tienen problema sobre la bebida. Es que la bebida es como costumbre de españoles jóvenes para divertirse

¹ No es totalmente legible la letra; parece que pone *hacos*.

Ayer invité a Miki y Yashiko. Pues almorzamos charlando.

Después de almorzar vimos la cinta de video con galleta, frutas y bebidas. Al terminar la película salimos por la calle. Fuimos de compras y Yashiko compró las ropas para prevenir frío. Y nosotros tomamos la foto enfrente de la decoración de Navidad. Entramos a la cafetería para picar y beber. Charlamos y bebimos. Ellas volvieron a Alcalá y visitaré a la casa de coreano, es que fui invitado para cenar

Esta tarde me he levantado a la una menos cuarto. He visto la cinta de vídeo de cantante coreano que me gusta mucho. He lavado, limpiado y fregado los platos. Después he visto la televisión para preparar la noticia. Y he usado ordenador, se he enviado E-mail a mis amigos. Hemos amorzado a las cinco de la tarde.

En camino de comer un peruano me ha llamado por teléfono. Él es mi amigo. Pues hemos charlado mucho tiempo.

Hoy es el cumpleaños de mi amigo. Esta noche ha habido una fiesta pequenita. Hemos reuniado el restaurante coreano

Es que él nos ha invitado. Hemos cenado ricamente charlando. Me ha parecido que él estuvo feliz con su novia. Hemos pasado mucho tiempo en la cafetería y el restaurant ((las letras finales de la palabra están cortadas)).

Pues hemos estado cansados. Y Hemos vuelto a mi casa tarde. Me he lavado y hecho los deberes. Se he llamado a mis Padres por teléfono. Después he visto una cinta de vídeo. Y me he acostado a las tres de la madrugada ((las letras finales de la palabra están cortadas)).

Cierta mujer se enamora de un hombre. Pero ella es tímida y se siente mucho vergüenza. Todavía no ha hablado con él nunca. Pero ya corazón de mujer miraba a él sólo mira lejos del hombre. Siempre él habla con otras chicas y él es persona amable para otras chicas.

Ella se preocupa que tal vez él no le quiere.

Pues ella gira alrededor de él casi durante tres años.

Ella se aficiona a él. Al fin ella decide declarar, y le llama por teléfono. Se prementen ver el sábado que viene en el parque retiro. Pues ella no puede calmarse y no puede dormirse bien mientras una semana. En aquel día por la mañana ella se maquilla con cuidado y se pone vestido. Ella da las uvas con feliz a él. Pero no vino nunca. Ella esperó mucho tiempo solitariamente. Y ella volvió llorando a su casa. Pasó un mes a partir de aquel día. Ella ha oído que él se chocó con coche en camino de ir para ver a ella. En aquel tiempo él tuvo rosa y carta para ella Según la carta él se enamoró de ella mientras mucho tiempo. Pero él no pudo decir la verdad. Es que también él se preocupó que ella no le quiere. Pero él murió por accidente sin declaración. Ellos pasan mucho tiempo sin saber lo que se aman. Ahora él no está lo mismo tiempo otra vez ella se queda sola sin él.

Pero todavía ella se enamora y él está en el corazón de ella como siempre.

María cuando tenía quince años tocaba la guitarra eléctrica. Todos los sábados salía en moto y se ponía ropa de modo. Sobre todo se gustaba ropa de cuero. Solía ir a la discoteca o bar para cantar y bailar.

Era el miembro de grupo de canción en su colegio. Tenía las grandes joyas de plata

Cuando cogí su moto se ponía gafas de sol.

Pero ahora María tiene pelo liso y se pone muy elegante vestido. Coge en coche y va a su oficina. Es programadora importante. Es respetado por su compañeros. Se maquilla elegantemente asimismo es inteligente bastante. Ahora se gusta la música clásica. Suele ir al museo y la galería de cuadros.

<la clase de conversación>

1. descripción de persona.

Mi amiga de Corea es albina, castaña y peinada.

Ella tiene las manos pequeñas, delicadas y debiles. Sus piernas es delgadas. Ella es normal, joven, y delgada. Es esbelta, optimista, abierta y activa. Ademas ella es segura, alegre y realista.

Es listo. También está listo. Es sociable y muy trabajador. Es atenta con mayores personas. Ella es risueña siempre, pero depende está nerviosa y triste.

Por ejemplo, cuando está enferma y piensa en su familia está en Corea. En esto día está muy cansada y sensible. Es que va a la escuela que está lejos de su casa.

Ella vive en Madrid conmigo. Nuestra casa está en el centro de Madrid. Está cerca de Argüellez.

Ella lleva puesto vestido sencillo. Este está bien para ella.

Ahora ella está en el aula diez de Universidad de Alcalá

2. descripción de lugar

Plaza de España está en el centro de Madrid. Está cerca de la calle princesa. Está el metro Plaza de España entre el metro Ventura Rodríguez. Eso es grande, vieja y bonita. En el centro de la plaza están la grande fuente y la gran monumento.

En la plaza están los arboles y los bancos para personas.

Mucha gente está descansanda, bebienda y hablanda con sus compañeros. A veces están los perros en la plaza o en el césped. No está bien. Es que están las cacas de perros.

Es bueno lo que está la plaza en ciudad. Es que está bien para gente. Por ejemplo para charlar, comer algo, descansar y leer los libros ect. La plaza es pacífica, bonita y horgada durante el día. Pero está peligrosa y casi no está la gente durante la noche.

3. dibujo el plano de mi habitación.²

Mi habitación es grande y luminosa. En mi habitación está la baño, la cocina. En la baño está la lavabo, la bañado y la bañera. El gran espejo está enfrente de la baño.

En mi habitación está el armario, las lamparas, la sofá y la cama. Además en mi habitación está la mesa y las sillas. La mesa y las sillas están la sofá entre la armario para decoración.

En la armario para decoración está la televisión, la video, los libros y muchas decoraciones.

El aire acondicionado está en la pared.

La ventana está enfrente del vestíbulo.

Mi habitación está limpia y ordenada.

El pasillo de habitación es largo. El suelo es de madera.

Casi todo mueble es de madera.

² En el margen izquierdo hay un dibujo: el plano de una habitación.

1 en día de la hispanidad

Casi no sé sobre la fiesta de hispanidad. Pero he oído que está la procesión de militar en Castilla.

He visto con televisión lo que estuve la procesión de militar cerca de Museo de Prado por la mañana. Después salí con mi amiga para saber ambiente de fiesta. Fuimos cerca de la Plaza de España y gran vía. Pero casi toda tienda estuve cerrado. Pues no pudimos ver otra cosa. Solamente cafetería, bar, cervecería y tienda de comida estuve abierto. Hay mucha gente con sus compañeros en la calle y cerca de la plaza.

Además mucha gente hay en el cine y el teatro.

Me parece que la gente se divierte por el día festivo.

Nosotros volvieron después dar un paseo por la calle.

Me salenté un poco. Es que estuve en la expectativa de fiesta esplendorosa y ruidosa etc. Pero me alegro de que aprendo sobre cultura de España.

2 p. 24

Ahora estoy el Centro de Arte Reina Sofía. Estoy indicando alguna persona el camino ((las letras finales de la palabra están cortadas))

1) Palacio Real está cerca de la calle Bailén. Toma en metro de Atocha a Opera. Toma línea 1 después correspondencia con línea 2. Baja el metro Opera y andando hasta al final de la C/ Requena Entonces se ves la C/ Bailén. Pues cruzando la C/ Bailén. Allí está

2) Palacio de Comunicaciones está cerca de Banco de España. Toma en metro de Atocha a Banco de España. Toma línea 1 después correspondencia con línea 2. Bajando el metro Banco de España. Está enfrente del metro Banco de España. Entonces cruzando la calle Paseo del prado. Allí está

3) Museo del prado está cerca del Palacio de Comunicaciones. Más o menos tienes que andar 10 minutos. Andando en dirección de la plaza de la Lealtad. Atraviesa a plaza y pasa la plaza de Gánovas del Castillo, sigue todo recto. después, cruzando Paseo del Prado. Esta enfrente de Ministerio de sanidad. Allí está.

4) Parque del Retiro está cerca de Palacio de Comunicaciones.

En Palacio de Comunicaciones anda en dirección de la Plaza de la Independencia. Entonces se ve Puerta de Alcalá. Cruzando la Calle Alfonso XII. La puerta del parque del Retiro está enfrente de la Puerta de Alcalá. La puerta del parque están varias. Pero esta está más cerca de aquí.

5) Plaza de España está en la calle Princesa. En el metro Atocha toma en metro al metro Plaza de España, sigue todo recto hasta el metro sol y correspondencia línea 3.

Bajando el metro Plaza de España. Entonces allí está.

6) Jardín Botánico está cerca del Centro de Arte Reina Sofía. El Jardín está entre el camino del Centro de Arte Reina Sofía y el camino del Museo del Prado. En Centro de Arte Reina Sofía cruzo la plaza del Emperador Carlos V y sigue todo reto en dirección del Museo del Prado. Medio del Paseo del Prado está Jardín. Está a la derecha.

(comprende, por favor. No veo plano del libro. Pues baso en “Páginas Amarillas”)

(clase de conversación)

31 de octubre es del día de “Halloween”. Pues los jóvenes se disfrazan y salen de la casa por la noche. Los jóvenes se disfrazan de diablo o como muerto para disfrutar y sorprender a otras personas: hay muchos jóvenes en la calle o en la discoteca. La gente suele beber, charlar, y bailar mucho hasta la madrugada. Pero no son personas mayores, sino son los jóvenes. Mayoría de los adultos quedan en la casa. Los pasan el día de “Halloween” tranquilamente.

Me parece que este día en España pasa más sencillo, tranquilo y seguro que EEUU o otra Europa. Solamente es importante a los jóvenes.

Además primero de noviembre es la fiesta de Santos muertos. Por eso la gente suele ir al cementerio y ponen de llevar las flores por la mañana o por la tarde. Y rezan a los Santos. Pienso que la van a la iglesia o el catedral y oyen la misa con el sacerdote. Pero en último día mayoría de la gente queda en la casa. Suele pasar durmiendo, descansando y quedando con la familia como día de descanso. Además toda la tienda cierran, casi no hay gente en la calle.

También la gente pasa cenando, charlando y viendo la televisión por la noche.

Poco a poco pierde la importancia primero de noviembre.

<Lo que he escrito hasta ahora no es correcto. Es que no sé bien sobre la fiesta pues escribí por el supuesto.